

DAURAH NUR TADABBUR AL QURAN
TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR
SURAH AL AN'AM
AYAT 125

Penterjemah
أبو أحمد Mohd Roslan Abdul Ghani
Terkini : Sunday, 11 September 2022 at 06:52:10AM

sila layari : <https://kuliabagamaustazroslan.blogspot.com>



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

Dengan nama Allah Yang Maha Pemurah lagi Maha Penyayang

TERJEMAHAN TAFSIR IBNU KATHIR - SURAH AL AN'AM AYAT 125,

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,

فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ (سورة الأنعام آية ١٢٥).

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** سورة الأنعام آية ١٢٥ ***

SURAH AL AN'AM AYAT 125¹

¹ فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ (سورة الأنعام آية ١٢٥).

الإعراب الميسر شركة الدار العربية - (فمن يريد الله أن يهديه يشرح صدره للإسلام): الفاء استئنافية، والجملة بعدها مستأنفة لا محل لها من الإعراب، ومن اسم شرط جازم مبتدأ، ويرد فعل الشرط، و(الله) فاعله، والمصدر المؤول من (أن يهديه) منصوب لأنه مفعول به، أي: هداية، ويشرح جواب الشرط، وصدره مفعول به، وللإسلام جار ومجرور متعلقان بيشرح، وفعل الشرط وجوابه خبر (من). (ومن يريد أن يضلّه يجعل صدره ضيقاً حرجاً كأنما يصعد في السماء) الواو عاطفة، ومن اسم شرط جازم معطوفة على (من) الأولى، والمصدر المؤول من (أن يضلّه) مفعول (يرد)، و(يرد) فعل الشرط، و(يجعل) جواب الشرط مجزوم، و(صدره) مفعول به، وضيقاً مفعول به ثان،

وحرَجًا نعت لـ(ضيقًا)، وجملة (كأنما) التشبيهية في محل نصب على الحال من صدره، أو من الضمير المستكن في (ضيقًا)، وأنما كافة ومكفوفة، ويصعد فعل مضارع، وفي السماء جار ومجرور متعلقان بـيصعد. (كذلك يجعل الله الرجس على الذين لا يؤمنون): الجملة مستأنفة لا محل لها من الإعراب، و(كذلك) الكاف: اسم بمعنى مثل مبني على الفتح في محل نصب صفة لمصدر محذوف مقدم على عامله، والتقدير: جعلًا مثل ذلك يجعل...، وذلك: (ذا) اسم إشارة في محل جر مضاف إليه، واللام للبعد، والكاف حرف خطاب، و(يجعل) فعل مضارع، و(الله) فاعل، و(الرجس) مفعول به أول لـ(يجعل)، و(على الذين) جار ومجرور متعلقان بمحذوف مفعول يجعل الثاني، وجملة (لا يؤمنون) صلة الموصول لا محل لها من الإعراب.

إعراب القرآن للدعاس - (فَمَنْ) من اسم شرط جازم مبني على السكون في محل رفع مبتدأ، والفاء استئنافية (يُرِدِ اللهُ) مضارع مجزوم لأنه فعل الشرط ولفظ الجلالة فاعله والجملة في محل رفع خبر من. (أَنْ يَهْدِيَهُ) مضارع منصوب والهاء مفعوله، والمصدر المؤول من أن والفعل بعدها في محل نصب مفعول به والتقدير هدايته. (يُشْرَحُ) فعل مضارع جواب الشرط المجزوم وقد تعلق به الجار والمجرور (لِلْإِسْلَامِ) (صَدْرَهُ) مفعوله، وفاعله ضمير مستتر تقديره هو (وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ) إعرابه كسابقه. (ضيقًا) مفعول به ثان للفعل يجعل (حَرَجًا) صفة (كَأَنَّمَا) كافة ومكفوفة لا عمل لها (يَصْعَدُ فِي السَّمَاءِ) فعل مضارع تعلق به الجار والمجرور وفاعله مستتر والجملة في محل نصب حال من صدره. (كَذَلِكَ) جار ومجرور متعلقان بمحذوف صفة لمفعول مطلق بمحذوف يجعل الله الرجس على الذين لا يؤمنون جعل كجعل صدر الكافر (يَجْعَلُ اللهُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ) فعل مضارع والجار والمجرور متعلقان بالمفعول الثاني المحذوف والرجس مفعوله الأول والجملة مستأنفة لا محل لها. (لا يُؤْمِنُونَ) فعل مضارع والواو فاعله والجملة صلة الموصول لا محل لها.

تحليل كلمات القرآن - (فَ) حرف استئنافية، (مَنْ) شرطية. (يُرِدِ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مادة (رود)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (الله) علم، من مادة (أله). (أَنْ) حرف مصدري. (يَهْدِي) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (هدي)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (يُشْرَحُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مادة (شرح)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (صَدَرَ) اسم، من مادة (صدر)، مذكر، منصوب،

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
 فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ
 أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي
 السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
 (سورة الأنعام آية ١٢٥).

Turutan 28 perkataan dalam ayat ini bermula daripada 18,346 hingga 18,373.

183 فَمَنْ مَنْ: اسمُ شَرْطٍ جازِمٌ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتِ مَنْ يَعْقِلُ

زيد 46

(هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (لِ) حرف جر، (لِ)، (إِسْلَامِ) علم مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مَادَّة (سَلَم)، مذكر. (و) حرف عطف، (مَنْ) شرطية. (يُرِدْ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مَادَّة (رود)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (أَنْ) حرف مصدري. (يُضِلُّ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مَادَّة (ضَلَّ)، غائب، مذكر، مفرد، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (يَجْعَلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (جَعَلَ)، غائب، مذكر، مفرد، مجزوم. (صَدْرَ) اسم، من مَادَّة (صدر)، مذكر، منصوب، (هُ) ضمير، غائب، مذكر، مفرد. (ضَيِّقًا) اسم، من مَادَّة (ضيق)، مذكر، مفرد، نكرة، منصوب. (حَرَجًا) اسم، من مَادَّة (حرج)، مذكر، نكرة، منصوب، نعت. (كَأَنَّ) حرف نصب، (مَا) حرف كاف. (يَصَّعَّدُ) فعل مضارع من مزيد الخماسي باب (تَفَعَّلْ)، من مَادَّة (صعد)، غائب، مذكر، مرفوع. (فِي) حرف جر. (أَلْ)، (سَمَاءِ) اسم، من مَادَّة (سمو)، مؤنث، مجرور. (كَ) حرف جر، (ذ) اسم إشارة، مذكر، مفرد، (لِ) لام البعد، (كَ) حرف خطاب، مذكر. (يَجْعَلُ) فعل مضارع من الثلاثي مجرد، من مَادَّة (جَعَلَ)، غائب، مذكر، مفرد، مرفوع. (اللَّهُ) علم، من مَادَّة (أَلْه). (أَلْ)، (رَجَسَ) اسم، من مَادَّة (رجس)، مذكر، منصوب. (عَلَى) حرف جر. (الَّذِينَ) اسم موصول، مذكر، جمع. (لَا) حرف نفي. (يُؤْمِنُ) فعل مضارع من مزيد الرباعي باب (أَفْعَلْ)، من مَادَّة (أَمَنَ)، غائب، مذكر، جمع، مرفوع، (وَنَ) ضمير، غائب، مذكر، جمع.

الم	183 يُرَدِّ يَشَأْ	47
زيد		
الم	183 اسْمُ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرَّدَةِ بِالْأُلُوْهِیَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ	48
زيد	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ	
الم	183 أَنْ حَرْفُ مَصْدَرِيٍّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ	49
زيد		
الم	183 يَهْدِيهِ يَرْشِدُهُ إِلَى الْإِيمَانِ وَيُوفِّقُهُ إِلَيْهِ	50
زيد		
الم	183 يَشْرَحُ يَشْرَحُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ: يُحِبُّهُ فِيهِ	51
زيد		
الم	183 صَدْرُهُ الصَّدْرُ مِنَ الْإِنْسَانِ: الْجُزْءُ الْمُتَمَتِّدُ مِنْ أَسْفَلِ الْعُنُقِ إِلَى فُضَاءِ	52
زيد	الْجَوْفِ، وَأُطْلِقَ فِي الْقُرْآنِ عَلَى الْقَلْبِ لُجُودِهِ فِيهِ	
الم	183 لِلْإِسْلَامِ الْإِسْلَامُ: الْإِنْقِيَادُ لِلَّهِ، وَلِمَا جَاءَ مِنَ الشَّرَائِعِ وَالْأَحْكَامِ	53
زيد	م	
الم	183 وَمَنْ مَنْ: اسْمُ شَرْطٍ جَازِمٍ، يَخْتَصُّ بِذَوَاتِ مَنْ يَعْقِلُ	54
زيد		
الم	183 يُرَدِّ يَشَأْ	

زيد	55
الم	183 أن حَرَفٌ مَّصْدَرِيٌّ يُفِيدُ الْإِسْتِقْبَالَ
زيد	56
الم	183 يُضِلُّهُ يَضِلُّ اللهُ أَحَدًا : يحكم عليه بالانصراف والبعد عن طريق
زيد	57 الهداية والدين القيم بسبب عناده وكفره
الم	183 يَجْعَلُ يُصَيِّرُ
زيد	58
الم	183 صَدْرُهُ الصَّدْرُ مِنَ الْإِنْسَانِ: الْجُزْءُ الْمُمْتَدُّ مِنْ أَسْفَلِ الْعُنُقِ إِلَى فُضَاءِ
زيد	59 الْجَوْفِ، وَأُطْلِقَ فِي الْقُرْآنِ عَلَى الْقَلْبِ لُجُودِهِ فِيهِ
الم	183 ضَيِّقًا يَجْعَلُ صَدْرَهُ ضَيِّقًا: يُعَانِي مِنَ أَلَمٍ وَحُزْنٍ وَانْقِبَاضٍ عَنْ قَبُولِ
زيد	60 الْهَدْيِ يَضِيقُ بِهَا صَدْرُهُ
الم	183 حَرَجًا شَدِيدَ الضَّيِّقِ
زيد	61
الم	183 كَأَنَّمَا تَدُلُّ عَلَى التَّشْبِيهِ
زيد	62
الم	183 يَصْعَدُ يَرْتَفِعُ بِمَشَقَّةٍ
زيد	63

الم	183	فِي حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الظَّرْفِيَّةِ الْحَقِيقِيَّةِ الْمَكَانِيَّةِ
زيد	64	
الم	183	السَّمَاءِ كُلِّ مَا عَلَا الْأَرْضَ
زيد	65	
الم	183	كَذَلِكَ: مِثْلُ ذَلِكَ وَذَلِكَ: اسْمُ إِشَارَةٍ لِلْمُفْرَدِ الْمَذْكَرِ الْبَعِيدِ يُخَاطَبُ
زيد	66	بِهِ الْمُفْرَدُ
الم	183	يَجْعَلُ يُصَيِّرُ
زيد	67	
الم	183	اسْمٌ لِلذَّاتِ الْعَلِيَّةِ الْمُتَقَرِّدَةِ بِالْأُلُوْهِيَّةِ الْوَاجِبَةِ الْوُجُودِ الْمَعْبُودَةِ
زيد	68	بِحَقٍّ، وَهُوَ لَفْظُ الْجَلَالَةِ الْجَامِعُ لِمَعَانِي صِفَاتِ اللَّهِ الْكَامِلَةِ
الم	183	الرَّجْعُ الْعِقَابُ وَالْغَضَبُ
زيد	69	سَ
الم	183	عَلَى حَرْفٍ جَرٍّ يُفِيدُ مَعْنَى الْإِسْتِعْلَاءِ الْمَجَازِيِّ
زيد	70	
الم	183	الَّذِينَ اسْمٌ مَوْصُولٌ لْجَمَاعَةِ الذَّكُورِ
زيد	71	
الم	183	لَا نَافِيَةَ غَيْرُ عَامِلَةٍ

زيد

72

الم

183 يُؤْمِنُوا لَا يُؤْمِنُونَ: لَا يُذْعِنُونَ وَلَا يَصَدِّقُونَ

زيد

73 نَ

نهاية آية رقم {125}

(6:125:

1)

faman

So whoever

فَمَنْ
COND REM

REM – prefixed resumption particle

COND – conditional noun

الفاء استئنافية

اسم شرط

(6:125:2)

yuridi

wants

يُرِيدُ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(6:125:3)

I-lahu

Allah

اللَّهُ
PN

PN – nominative proper noun
→ Allah

لفظ الجلالة مرفوع

(6:125:4)

an

that

أَنَّ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(6:125:5)

yahdiyahu

He guides him -

يَهْدِيهِ
PRON V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع منصوب والهاء
ضمير متصل في محل نصب
مفعول به

(6:125:6)

yashraḥ

He expands

يَشْرَحُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(6:125:7)

ṣadrahu

his breast

صَدْرَهُ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير
متصل في محل جر بالاضافة

(6:125:8)

lil'is'lāmi

to Islam;

لِلْإِسْلَامِ
PN P

P – prefixed preposition *lām*

PN – genitive masculine (form IV) verbal noun → *Islam*

جار ومجرور

(6:125:9)

waman

and whoever

وَمَنْ
COND CONJ

CONJ – prefixed conjunction

wa (and)

COND – conditional noun

الواو عاطفة

اسم شرط

(6:125:10)

yurid

He wants

يُرِيدُ
V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(6:125:11)

an

that

أَنْ
SUB

SUB – subordinating conjunction

حرف مصدري

(6:125:12)

yuḍillahu

He lets him go astray

يُضِلُّهُ
PRON V

V – 3rd person masculine singular (form IV) imperfect verb, subjunctive mood

PRON – 3rd person masculine singular object pronoun

فعل مضارع منصوب والهاء

ضمير متصل في محل نصب

مفعول به

(6:125:13)

yaj'al

He makes

يَجْعَلُ
V

V – 3rd person masculine singular imperfect verb, jussive mood

فعل مضارع مجزوم

(6:125:14)

ṣadrahu

his breast

صَدْرَهُ
PRON N

N – accusative masculine noun

PRON – 3rd person masculine singular possessive pronoun

اسم منصوب والهاء ضمير

متصل في محل جر بالاضافة

(6:125:15)	ضَيِّقًا	N – accusative masculine singular indefinite noun
ḍayyiqan	N	اسم منصوب
tight		
(6:125:16)	حَرَجًا	ADJ – accusative masculine indefinite adjective
ḥarajan	ADJ	صفة منصوبة
and constricted		
(6:125:17)	كَأَنَّمَا	ACC – accusative particle PREV – preventive particle mā
ka-annamā	PREV ACC	كافة ومكفوفة
as though		
(6:125:18)	يَصْعَدُ	V – 3rd person masculine singular (form V) imperfect verb
yaṣṣaʿadu	V	فعل مضارع
he (were) climbing		
(6:125:19)	فِي	P – preposition
fī	P	حرف جر
into		
(6:125:20)	السَّمَاءِ	N – genitive feminine noun
l-samāi	N	اسم مجرور
the sky.		
(6:125:21)	كَذَلِكَ	P – prefixed preposition ka DEM – masculine singular demonstrative pronoun
kadhālika	DEM P	جار ومجرور
Thus		

(6:125:22)	yaj'alu places	يَجْعَلُ • V	V – 3rd person masculine singular imperfect verb فعل مضارع
(6:125:23)	I-lahu Allah	اللَّهُ • PN	PN – nominative proper noun → Allah لفظ الجلالة مرفوع
(6:125:24)	I-rj'sa the filth	الرِّجْسَ • N	N – accusative masculine noun اسم منصوب
(6:125:25)	'alā on	عَلَى • P	P – preposition حرف جر
(6:125:26)	alladhīna those who	الَّذِينَ • REL	REL – masculine plural relative pronoun اسم موصول
(6:125:27)	lā (do) not	لَا • NEG	NEG – negative particle حرف نفي
(6:125:28)	yu'minūna believe.	يُؤْمِنُونَ • PRON V	V – 3rd person masculine plural (form IV) imperfect verb PRON – subject pronoun فعل مضارع والواو ضمير

متصل في محل رفع فاعل

MAKSUD AYAT SECARA UMUM SURAH AL AN'AM AYAT 125

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ
يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ
كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ (سورة الأنعام
آية ١٢٥).

TERJEMAHAN RINGKAS SURAH AL AN'AM AYAT 125

Firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,
فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ ...
... [kalau mereka telah sesat dan kamu pula telah
mendapatkan hidayah petunjuk, itu memang kerana
kehendak dan takdir Allah Taala] maka. barangsiapa
yang mengkehendaki oleh Allah [Taala] ...
... أَنْ يَهْدِيَهُ ...
... untuk [Allah Taala] memberikan hidayah petunjuk
kepadanya [dengan sebab musabab perbuatan yang
selayaknya mendapat balasan yang setimpal] ...
... يَشْرَحْ صَدْرَهُ ...
... [nescaya Allah Taala] akan melapangkan
dadanya [dan membuka pintu hatinya] ...
... لِلْإِسْلَامِ ...
... untuk menerima [dan masuk cahaya suci agama]
Islam ...
... وَمَنْ يُرِدْ ...

... dan barangsiapa yang mengkehendaki [oleh Allah Taala] ...

... أَنْ يُضِلَّهُ ...

... untuk menyesatkannya ...

... يَجْعَلْ صَدْرَهُ ...

... nescaya [Allah Taala] akan menjadikan dadanya

...

... ضَيْقًا حَرَجًا ...

... sesak sempit sesempit-sempitnya sekeluh-kesahnya [untuk menerima agama Islam] ...

... كَأَنَّمَا يَصْعَدُ ...

... seolah-olahnya [orang yang disempitkan dadanya oleh Allah Taala itu] sedang mendaki naik semakin naik ...

... فِي السَّمَاءِ ...

... ke arah langit [dengan susah payahnya, sedangkan dia tidak mampu berbuat apa-apa, ini adalah kerana apabila iman dipaksakan kepadanya, hal itu terasa amat berat sekali baginya] ...

... كَذَلِكَ ...

... sedemikianlah [sebab musabab balasan penyesatan adalah setimpal dengan perbuatan] ...

... يَجْعَلُ اللَّهُ الرَّجْسَ ...

... menjadikanlah oleh Allah [Taala tertimpakan] azab sengsara [dan syaitan akan menguasainya] ...

... عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ (سورة الأنعام آية ١٢٥).

... ke atas orang-orang yang tidak mahu beriman.

TAFSIR SURAH AL AN'AM AYAT 125 SECARA LEBIH TERPERINCI

≡ Terjemahan Tafsir Ibnu Kathir - Surah Al An'am Aya...

*** تفسیر سورة الأنعام آية ۱۲۵ ***

[... firman Allah Subhanahu Wa Ta'ala,]
[فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا كَأَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِي السَّمَاءِ كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ (سورة الأنعام آية ۱۲۵).]

[... Maha Benar Mu Ya Allah, Tuhan Yang Maha Agong ...]

TAJUK

... [Imam **ابن كثير** berkata] [

...² Firman Allah Swt.:

{فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ}

...³ Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125)

...⁴ Yaitu memudahkan jalan baginya untuk memeluk Islam, memberinya semangat, serta melancarkannya untuk memeluknya; hal ini merupakan alamat kebaikan bagi orang yang bersangkutan. Perihalanya sama dengan makna yang terkandung di dalam ayat lain, yaitu firman-Nya:

{أَفَمَنْ شَرَحَ اللَّهُ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ فَهُوَ عَلَى نُورٍ مِنْ رَبِّهِ}

² تفسیر ابن كثير، .

³ تفسیر ابن كثير، .

⁴ تفسیر ابن كثير، .

...⁵ Maka apakah orang-orang yang dibukakan Allah hatinya untuk (menerima) agama Islam, lalu ia mendapat cahaya dari Tuhannya. (Az-Zumar: 22), hingga akhir ayat.

وَلَكِنَّ اللَّهَ حَبَّبَ إِلَيْكُمُ الْإِيمَانَ وَزَيَّنَهُ فِي قُلُوبِكُمْ وَكَرَّهَ إِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَالْفُسُوقَ {وَالْعَصِيَانَ أُولَئِكَ هُمُ الرَّاشِدُونَ}

...⁶ tetapi Allah menjadikan kalian cinta kepada keimanan dan menjadikan iman itu indah dalam hati kalian serta menjadikan kalian benci kepada kekafiran, kefasikan, dan kedurhakaan. Mereka itulah orang-orang yang mengikuti jalan yang lurus. (Al-Hujurat: 7)

...⁷ Ibnu Abbas r.a. sehubungan dengan makna firman-Nya: Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125) mengatakan bahwa Allah melapangkan dadanya kepada ajaran tauhid dan iman kepada-Nya.

...⁸ Hal yang sama telah dikatakan oleh Abu Malik dan lain-lainnya yang bukan hanya seorang. Makna ini sudah jelas.

قَالَ عَبْدُ الرَّزَّاقِ: أَخْبَرَنَا الثَّوْرِيُّ، عَنْ
عَمْرِو بْنِ قَيْسٍ، عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةٍ، عَنْ
أَبِي جَعْفَرٍ قَالَ: سَأَلَ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ

⁵ Tafsir Ibn Katsir, .

⁶ Tafsir Ibn Katsir, .

⁷ Tafsir Ibn Katsir, .

⁸ Tafsir Ibn Katsir, .

وَسَلَّمَ: أَيُّ الْمُؤْمِنِينَ أَكْبَسُ؟ قَالَ: "أَكْثَرُهُمْ ذِكْرًا لِلْمَوْتِ، وَأَكْثَرُهُمْ لِمَا بَعْدَهُ اسْتِعْدَادًا". قَالَ: وَسُئِلَ النَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ عَنْ هَذِهِ الْآيَةِ: {فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ} وَقَالُوا: كَيْفَ يَشْرَحُ صَدْرَهُ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: "نُورٌ يُقَذَّفُ فِيهِ، فَيَنْشَرَحُ لَهُ وَيَنْفَسِحُ". قَالُوا: فَهَلْ لِدَٰلِكَ مِنْ أَمَارَةٍ يُعْرِفُ بِهَا؟ قَالَ: "الْإِنَابَةُ إِلَى دَارِ الْخُلُودِ، وَالتَّجَافِي عَنْ دَارِ الْغُرُورِ، وَالِاسْتِعْدَادُ لِلْمَوْتِ قَبْلَ لِقَاءِ الْمَوْتِ".

...⁹ Abdur Razzaq mengatakan, telah menceritakan kepada kami As-Sauri, dari Amr ibnu Qais, dari Amr ibnu Murrah, dari Abu Ja'far yang mengatakan bahwa Nabi Saw. pernah ditanya, "Orang beriman manakah yang paling cerdas akalnya?" Nabi Saw. menjawab: Orang yang paling banyak mengingat mati di antara mereka dan yang paling banyak membekali dirinya

⁹ تفسير ابن كثير، .

untuk kehidupan sesudah mati. Dan Nabi Saw. pernah ditanya mengenai makna firman-Nya: Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125) Mereka bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah yang dimaksud dengan melapangkan dadanya?" Rasulullah Saw. bersabda: Merupakan suatu nur yang dipancarkan ke dalam dadanya, sehingga dada orang yang bersangkutan menjadi lapang dan mau menerimanya. Mereka bertanya, "Apakah hal tersebut ada tanda-tanda yang menjadi alamatnya?" Rasulullah Saw. menjawab melalui sabdanya: Selalu ingat hari kembali ke alam kekekalan, menjauh keduniawian yang memperdaya, dan membekali diri untuk menghadapi kematian sebelum maut datang menjemputnya.

...¹⁰ Ibnu Jarir mengatakan, telah menceritakan kepada kami Hannad, telah menceritakan kepada kami Qubaisah, dari Sufyan (yakni As-Sauri), dari Amr ibnu Murrah, dari seorang lelaki yang dijuluki dengan panggilan Abu Ja'far tinggal di Madain, bahwa Rasulullah Saw. pernah ditanya mengenai makna firman-Nya: Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125) Kemudian disebutkan hadis yang semisal dengan hadis di atas.

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ: حَدَّثَنَا أَبُو سَعِيدٍ

¹⁰ تفسير ابن كثير، .

الْأَشَجُّ، حَدَّثَنَا ابْنُ إِدْرِيسَ، عَنِ الْحَسَنِ بْنِ الْفُرَاتِ الْقَزَّازِ، عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةَ، عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: {فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ} قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِذَا دَخَلَ الْإِيمَانُ الْقَلْبَ انْفَسَحَ لَهُ الْقَلْبُ وَأَنْشَرَ حَقَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، هَلْ لِدَٰلِكَ مِنْ أَمَارَةٍ؟ قَالَ: "نَعَمْ، الْإِنَابَةُ إِلَى دَارِ الْخُلُودِ، وَالتَّجَافِي عَنْ دَارِ الْغُرُورِ، وَالِاسْتِعْدَادُ لِلْمَوْتِ قَبْلَ الْمَوْتِ".

...¹¹ Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id Al-Asyaj, telah menceritakan kepada kami Ibnu Idris, dari Al-Hasan ibnu Furat Al-Qazzaz, dari Amr ibnu Murrah, dari Abu Ja'far yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. membacakan firman-Nya: Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk,

¹¹ تفسير ابن كثير، .

niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125) Lalu Rasulullah Saw. bersabda: "Apabila iman telah masuk ke dalam kalbu, maka kalbu menjadi lapang dan senang menerimanya." Mereka bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah hal tersebut ada tanda-tandanya?" Rasulullah Saw. menjawab, "Ya, yaitu selalu ingat kepada hari kembali ke alam keabadian (akhirat), menjauhi keduniawian yang memperdaya, dan membekali diri untuk kematian sebelum maut datang kepadanya."

...¹² Hal yang sama diriwayatkan oleh Ibnu Jarir, dari Siwar ibnu Abdullah Al-Anbari, telah menceritakan kepada kami Al-Mu'tamir ibnu Sulaiman, bahwa ia pernah mendengar ayahnya menceritakan hadis dari Abdullah ibnu Murrah, dari Abu Ja'far, kemudian disebutkan hadis yang semisal.

قَالَ ابْنُ أَبِي حَاتِمٍ: حَدَّثَنَا أَبُو سَعِيدٍ الْأَشْجِيُّ، حَدَّثَنَا أَبُو خَالِدٍ الْأَحْمَرُ، عَنْ عَمْرِو بْنِ قَيْسٍ، عَنْ عَمْرِو بْنِ مُرَّةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ الْمِسْوَرِ قَالَ: تَلَا رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ هَذِهِ الْآيَةَ: {فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ}

¹² تفسير ابن كثير، .

قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، مَا هَذَا الشَّرْحُ؟
 قَالَ: "نُورٌ يُقَذَّفُ بِهِ فِي الْقَلْبِ". قَالُوا: يَا
 رَسُولَ اللَّهِ، فَهَلْ لِدَٰلِكَ مِنْ أَمَارَةٍ؟ قَالَ
 "نَعَمْ" قَالُوا: وَمَا هِيَ؟ قَالَ: "الْإِنَابَةُ إِلَى
 دَارِ الْخُلُودِ، وَالتَّجَافِي عَنْ دَارِ الْغُرُورِ،
 وَالِاسْتِعْدَادُ لِلْمَوْتِ قَبْلَ الْمَوْتِ"

...¹³ Ibnu Abu Hatim mengatakan, telah menceritakan kepada kami Abu Sa'id Al-Asyaj, telah menceritakan kepada kami Abu Khalid Al-Ahmar, dari Amr ibnu Qais, dari Amr ibnu Murrah, dari Abdullah ibnu Miswar yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. membaca ayat berikut, yaitu firman-Nya: Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125) Mereka bertanya, "Wahai Rasulullah, apakah yang dimaksud dengan kelapangan ini?" Rasulullah Saw. bersabda "Merupakan nur yang dimasukkan ke dalam kalbu orang yang bersangkutan." Mereka bertanya, "Apakah hal tersebut mempunyai tanda untuk mengenalnya?" Rasulullah Saw. menjawab, "Ya." Mereka bertanya, "Apakah tanda-tanda itu?" Rasulullah Saw. bersabda: Selalu ingat akan hari kembali ke alam kekekalan (hari

¹³ تفسير ابن كثير، .

akhirat), menjauhi perkara duniawi yang memperdayakan, dan bersiap-siap untuk mati sebelum maut datang.

قَالَ ابْنُ جَرِيرٍ أَيْضًا: حَدَّثَنِي هِلَالُ بْنُ
الْعَلَاءِ، حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ بْنُ
وَاقِدٍ، حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ سَلَمَةَ، عَنْ أَبِي
عَبْدِ الرَّحِيمِ عَنْ زَيْدِ بْنِ أَبِي أَنَيْسَةَ، عَنْ
عَمْرِو بْنِ مُرَّةَ، عَنْ أَبِي عُبَيْدَةَ ابْنِ عَبْدِ
اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ [رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ] قَالَ: قَالَ
رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: "إِذَا
دَخَلَ النُّورُ الْقَلْبَ انْفَسَحَ وَانْشَرَحَ". قَالُوا:
فَهَلْ لِدَٰلِكَ مِنْ عِلَامَةٍ يُعْرَفُ بِهَا؟ قَالَ:
"الْإِنَابَةُ إِلَى دَارِ الْخُلُودِ، وَالتَّوْحِيدُ عَنْ
دَارِ الْغُرُورِ، وَالِاسْتِعْدَادُ لِلْمَوْتِ قَبْلَ لُقَى
الْمَوْتِ"

...¹⁴ Ibnu Jarir mengatakan pula, telah menceritakan kepadaku Hilal ibnul Ala, telah menceritakan kepada

¹⁴ تفسير ابن كثير، .

kami Sa'id ibnu Abdul Malik ibnu Waqid, telah menceritakan kepada kami Muhammad ibnu Muslim, dari Abu Abdur Rahman, dari Zaid ibnu Abu Anisah, dari Amr ibnu Murrah, dari Abu Ubaidah ibnu Abdullah ibnu Mas'ud yang mengatakan bahwa Rasulullah Saw. pernah bersabda: Apabila nur masuk ke dalam kalbu, maka dada terasa lapang dan lega. Mereka bertanya, "Apakah hal tersebut ada tanda pengenalnya?" Rasulullah Saw. menjawab: Mengingat akan hari kembali ke alam kekekalan (hari akhirat), menghindari keduniawian yang memperdayakan, dan bersiap-siap untuk mati (berbekal untuk mati) sebelum maut datang menjemput.

...¹⁵ Ibnu Jarir meriwayatkan melalui jalur lain dari Ibnu Mas'ud secara muttasil dan marfu.

فَقَالَ: حَدَّثَنِي بَن سِنَان الْقَزَّازُ، حَدَّثَنَا مَحْبُوبُ بْنُ الْحَسَنِ الْهَاشِمِيُّ، عَنْ يُونُسَ، عَنْ عَبْدِ الرَّحْمَنِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ عُتْبَةَ، عَنْ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ، عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: {فَمَنْ يُرِدِ اللَّهُ أَنْ يَهْدِيَهُ يَشْرَحْ صَدْرَهُ لِلْإِسْلَامِ} قَالُوا: يَا رَسُولَ اللَّهِ، وَكَيْفَ يُشْرَحْ صَدْرُهُ؟ قَالَ:

¹⁵ تفسير ابن كثير، .

"يَدْخُلُ الْجَنَّةَ فَيَنْفَسِحُ". قَالُوا: وَهَلْ لِدَٰلِكَ
عَلَامَةٌ يَا رَسُولَ اللَّهِ؟ قَالَ: "التَّجَافِي عَنْ
دَارِ الْغُرُورِ، وَالْإِنَابَةَ إِلَىٰ دَارِ الْخُلُودِ،
وَالِاسْتِعْدَادُ لِلْمَوْتِ قَبْلَ أَنْ يَنْزِلَ الْمَوْتُ"

...¹⁶ Untuk itu ia mengatakan, telah menceritakan kepadaku Ibnu Sinan Al-Fazzaz, telah menceritakan kepada kami Mahbub ibnul Hasan Al-Hasyim dari Yunus, dari Abdur Rahman ibnu Ubaidillah ibnu Atabah, dari Abdullah ibnu Mas'ud dari Rasulullah Saw. sehubungan dengan firman-Nya: Barang siapa yang Allah menghendaki akan memberikan kepadanya petunjuk, niscaya Dia melapangkan dadanya untuk (memeluk agama) Islam. (Al-An'am: 125) Mereka (para sahabat) bertanya, "Wahai Rasulullah, bagaimanakah proses pelapangan dadanya?" Rasulullah Saw. bersabda: Nur masuk ke dalam kalbunya, lalu kalbunya menjadi lapang. Mereka bertanya, "Apakah hal tersebut ada tandanya, wahai Rasulullah?" Rasulullah Saw. menjawab: Menjauh dari keduniawian yang memperdayakan, dan selalu ingat akan hari kembali ke alam kekekalan (hari akhirat), serta bersiap-siap menghadapi kemaiian sebelum maut datang menjemputnya.

...¹⁷ Demikianlah jalur-jalur hadis ini, sebagiannya

¹⁶ تفسير ابن كثير، .

¹⁷ تفسير ابن كثير، .

ada yang mursal, sebagian lainnya muttasil, sebagian darinya memperkuat sebagian yang lain.

...¹⁸ Firman Allah Swt.:

{وَمَنْ يُرِدْ أَنْ يُضِلَّهُ يَجْعَلْ صَدْرَهُ ضَيِّقًا حَرَجًا}

...¹⁹ Dan barang siapa yang dikehendaki Allah kesesatannya, niscaya Allah menjadikan dadanya sesak lagi sempit. (Al-An'am: 125)

...²⁰ Lafaz dayyiqan ada yang membacanya daiqan tanpa tasydid, yakni dengan huruf ya yang di-sukun-kan, tetapi kebanyakan ulama ahli qiraat membacanya dayyiqan. Kedua qiraat ini sama halnya dengan lafaz hainin dan hayyin.

...²¹ Sebagian ulama membaca haruan yang artinya berdosa, menurut apa yang dikatakan oleh As-Saddi. Menurut pendapat yang lain bermakna seperti pada qiraat lainnya, yaitu harijan, yang artinya tidak dapat menampung sesuatu pun dari hidayah dan tidak ada sesuatu pun bermanfaat dapat menembusnya, yaitu berupa iman. Maksudnya, iman tidak dapat menembus hatinya. Sahabat Umar ibnul Khattab r.a. pernah bertanya kepada seorang lelaki dari kalangan orang-orang Arab Badui dari Bani Mudlaj mengenai makna al-harijah. Maka lelaki Badui itu menjawab bahwa harijah ialah sejenis pohon yang terletak di antara pepohonan lainnya, tetapi sulit dicapai oleh ternak gembala, sulit pula dicapai oleh hewan liar.

¹⁸ تفسیر ابن کثیر، .

¹⁹ تفسیر ابن کثیر، .

²⁰ تفسیر ابن کثیر، .

²¹ تفسیر ابن کثیر، .

Dengan kata lain, tiada sesuatu pun yang dapat mencapainya. Demikian pula kalbu orang-orang munafik, tiada suatu kebaikan pun yang dapat mencapai (menembus)nya.

...²² Al-Aufi meriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa Allah menjadikan Islam sebagai hal yang sempit untuknya, padahal Islam luas. Seperti yang diungkapkan-Nya dalam firman-Nya:

{وَمَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِي الدِّينِ مِنْ حَرَجٍ}

...²³ dan Dia sekali-kali tidak menjadikan untuk kalian dalam agama suatu kesempitan. (Al-Hajj: 78)

...²⁴ Yakni Allah sekali-kali tidak menjadikan untuk kalian agama Islam sebagai suatu kesempitan.

...²⁵ Mujahid dan As-Saddi mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: sesak lagi sempit. (Al-An'am: 125) Yaitu sakit.

...²⁶ Ata Al-Khurrasani mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: sesak lagi sempit. (Al-An'am: 125) Maksudnya, tiada jalan masuk bagi kebaikan untuk menembusnya.

...²⁷ Ibnul Mubarak meriwayatkan dari Ibnu Juraij sehubungan dengan makna firman-Nya: sesak lagi sempit. (Al-An'am: 125) Yakni tidak dapat memuat kalimat 'Tidak ada Tuhan selain Allah'. Kalimah ini tidak

²² تفسير ابن كثير، .

²³ تفسير ابن كثير، .

²⁴ تفسير ابن كثير، .

²⁵ تفسير ابن كثير، .

²⁶ تفسير ابن كثير، .

²⁷ تفسير ابن كثير، .

dapat masuk ke dalam kalbunya, seakan-akan bagaikan orang yang naik ke langit karena sulitnya hal itu baginya.

...²⁸ Sa'id ibnu Jubair mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: niscaya Allah menjadikan dadanya sesak lagi sempit. (Al-An'am:125) Bahwa hidayah tidak menemukan jalan masuk ke dalam kalbunya, melainkan hanya kesulitan belaka yang dijumpainya.

...²⁹ As-Saddi mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: seakan-akan ia sedang mendaki ke langit. (Al-An'am: 125) karena dadanya terasa sempit.

...³⁰ Ata Al-Khurrasani mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: seolah-olah ia sedang mendaki ke langit. (Al-An'am: 125) Bahwa perumpamaan orang tersebut sama dengan orang yang tidak mampu naik ke langit.

...³¹ Al-Hakam ibnu Aban telah meriwayatkan dari Ikrimah, dari Ibnu Abbas sehubungan dengan makna firman-Nya: seakan-akan ia sedang mendaki ke langit. (Al-An'am: 125)

...³² Bahwa sebagaimana seorang manusia tidak mampu mencapai langit, maka tauhid dan iman tidak mampu pula masuk ke dalam kalbunya, kecuali jika Allah sendiri yang memasukkannya.

²⁸ تفسير ابن كثير، .

²⁹ تفسير ابن كثير، .

³⁰ تفسير ابن كثير، .

³¹ تفسير ابن كثير، .

³² تفسير ابن كثير، .

...³³ Al-Auza'i telah mengatakan sehubungan dengan makna firman-Nya: seakan-akan ia sedang naik ke langit. (Al-An'am: 125)

...³⁴ Yakni mana mungkin seseorang yang hatinya dijadikan sempit oleh Allah menjadi seorang muslim.

...³⁵ Imam Abu Ja'far ibnu Jarir mengatakan bahwa hal ini merupakan suatu perumpamaan yang dibuat oleh Allah untuk menggambarkan kalbu orang kafir dalam hal kesempitannya yang sangat sehingga iman tidak dapat sampai kepadanya. Ibnu Jarir mengatakan, sikap si kafir yang menolak tidak mau menerima iman dan kesempitan kalbunya untuk dapat dicapai oleh iman diumpamakan dengan keengganannya untuk naik ke langit dan ketidakmampuannya untuk melakukan hal tersebut, mengingat pekerjaan itu memang tidak akan mampu dilakukannya dan di luar kemampuannya.

...³⁶ Ibnu Jarir mengatakan pula sehubungan dengan makna firman-Nya:

{كَذَلِكَ يَجْعَلُ اللَّهُ الرَّجْسَ عَلَى الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ}

...³⁷ Begitulah Allah menimpakan siksa kepada orang-orang yang tidak beriman. (Al-An'am: 125) Sebagaimana Allah menjadikan dada orang yang Dia kehendaki kesesatannya menjadi sesak lagi sempit, maka Allah menguasai setan kepadanya dan kepada orang-orang yang semisal dengannya dari kalangan

³³ تفسیر ابن كثير، .

³⁴ تفسیر ابن كثير، .

³⁵ تفسیر ابن كثير، .

³⁶ تفسیر ابن كثير، .

³⁷ تفسیر ابن كثير، .

orang-orang yang menolak untuk beriman kepada Allah dan Rasui-Nya. Lalu setan menyesatkannya dan menghalang-halangnya dari jalan Allah.

...³⁸ Ibnu Abu Talhah meriwayatkan dari Ibnu Abbas, bahwa makna rijsun dalam ayat ini ialah setan.

...³⁹ Mujahid mengatakan, rijsun artinya setiap sesuatu yang tidak ada suatu kebaikan pun di dalamnya.

...⁴⁰ Menurut Abdur Rahman ibnu Zaid ibnu Aslam, rijsun artinya azab.

³⁸ تفسير ابن كثير، .

³⁹ تفسير ابن كثير، .

⁴⁰ تفسير ابن كثير، .